



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Order Authorizing Persons  
Specified Therein to Be Parties to  
Certain Commercial  
Arrangements and Providing  
Specific Directives to the  
Vancouver Port Authority and the  
Fraser River Port Authority

Décret autorisant les personnes qui  
y sont visées à être parties à  
certains arrangements  
commerciaux et donnant des  
directives précises à  
l'Administration portuaire de  
Vancouver et à l'Administration  
portuaire du fleuve Fraser

SOR/2006-15

DORS/2006-15

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Authorizing Persons Specified Therein to Be Parties to Certain Commercial Arrangements and Providing Specific Directives to the Vancouver Port Authority and the Fraser River Port Authority			Décret autorisant les personnes qui y sont visées à être parties à certains arrangements commerciaux et donnant des directives précises à l'Administration portuaire de Vancouver et à l'Administration portuaire du fleuve Fraser	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	AUTHORIZATION	1	2	AUTORISATION	1
3	RATES, CHARGES, TERMS AND CONDITIONS	2	3	TAUX, FRAIS ET CONDITIONS	2
4	APPLICATION TO PORT OF VANCOUVER	2	4	APPLICATION AU PORT DE VANCOUVER	2
5	APPLICATION TO PORT OF FRASER RIVER	3	5	APPLICATION AU PORT DU FLEUVE FRASER	3
6	DESIGNATED PERIOD	4	6	PÉRIODE DÉSIGNÉE	4
7	COMING INTO FORCE	4	7	ENTRÉE EN VIGUEUR	4

Registration  
SOR/2006-15 January 20, 2006

CANADA TRANSPORTATION ACT

**Order Authorizing Persons Specified Therein to Be Parties to Certain Commercial Arrangements and Providing Specific Directives to the Vancouver Port Authority and the Fraser River Port Authority**

P.C. 2006-3 January 19, 2006

Whereas the Governor in Council is of the opinion that an extraordinary disruption to the effective continued operation of the national transportation system, other than a labour disruption, is imminent;

Whereas the Governor in Council, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, may take any step that the Governor in Council considers essential to stabilize the national transportation system;

Whereas the Governor in Council is of the opinion that a failure to act under section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup> at this time would be contrary to the interests of users and operators of the national transportation system and that there are no other provisions in that Act or in any other Act of Parliament that are sufficient and appropriate to remedy the situation and counter the damage that would be caused by the imminent extraordinary disruption of the national transportation system;

Whereas the Governor in Council, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, made Order in Council P.C. 2005-1356 on July 29, 2005<sup>b</sup> and modified that Order by Order in Council P.C. 2005-1365 on August 4, 2005<sup>c</sup>;

Whereas Order in Council P.C. 2005-1356, made on July 29, 2005<sup>b</sup>, and modified by Order in Council P.C. 2005-1365, made on August 4, 2005<sup>c</sup>, ceased, by virtue

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 10

<sup>b</sup> SOR/2005-232

<sup>c</sup> SOR/2005-234

Enregistrement  
DORS/2006-15 Le 20 janvier 2006

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

**Décret autorisant les personnes qui y sont visées à être parties à certains arrangements commerciaux et donnant des directives précises à l'Administration portuaire de Vancouver et à l'Administration portuaire du fleuve Fraser**

C.P. 2006-3 Le 19 janvier 2006

Attendu que la gouverneure en conseil estime qu'une perturbation extraordinaire de la bonne exploitation continue du réseau national des transports — autre qu'en conflit de travail — est imminente;

Attendu que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, peut prendre les mesures qu'elle estime essentielles à la stabilisation du réseau national des transports;

Attendu que la gouverneure en conseil estime que le fait de ne pas prendre à ce moment un décret en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup> serait contraire aux intérêts des exploitants et des usagers du réseau national des transports et qu'aucune autre disposition de cette loi ou d'une autre loi fédérale ne permettrait de corriger la situation et de remédier aux dommages que causerait la perturbation extraordinaire imminente du réseau national des transports;

Attendu que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, a pris le décret C.P. 2005-1356 le 29 juillet 2005<sup>b</sup> et l'a modifié par le décret C.P. 2005-1365 le 4 août 2005<sup>c</sup>;

Attendu que le décret C.P. 2005-1356, pris le 29 juillet 2005<sup>b</sup> et modifié par le décret C.P. 2005-1365, pris le 4 août 2005<sup>c</sup>, a cessé, en vertu de l'article 5 du décret C.P. 2005-1356, d'être en vigueur le 27 octobre 2005;

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 10

<sup>b</sup> DORS/2005-232

<sup>c</sup> DORS/2005-234

of section 5 of Order in Council P.C. 2005-1356, to have effect on October 27, 2005;

Whereas the Governor in Council, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, made Order in Council P.C. 2005-1892 on October 27, 2005<sup>d</sup>;

Whereas Order in Council P.C. 2005-1892, made on October 27, 2005<sup>d</sup>, will cease to have effect on January 25, 2006 by virtue of section 6 of that Order;

And whereas the Governor in Council considers it essential that, to ensure the stability of the national transportation system, this Order be made;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport and the Minister of Industry in his capacity as the minister responsible for the Competition Bureau, pursuant to section 47 of the *Canada Transportation Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Authorizing Persons Specified Therein to Be Parties to Certain Commercial Arrangements and Providing Specific Directives to the Vancouver Port Authority and the Fraser River Port Authority*.

Attendu que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, a pris le décret C.P. 2005-1892 le 27 octobre 2005<sup>d</sup>;

Attendu que le décret C.P. 2005-1892, pris le 27 octobre 2005<sup>d</sup>, cessera, en vertu de l'article 6 de celui-ci, d'être en vigueur le 25 janvier 2006;

Attendu que la gouverneure en conseil estime que, pour assurer la stabilité du réseau national des transports, il est essentiel de prendre le présent décret,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et du ministre de l'Industrie à titre de ministre responsable du Bureau de la concurrence et en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret autorisant les personnes qui y sont visées à être parties à certains arrangements commerciaux et donnant des directives précises à l'Administration portuaire de Vancouver et à l'Administration portuaire du fleuve Fraser*, ci-après.

<sup>d</sup> SOR/2005-328

<sup>d</sup> DORS/2005-328

ORDER AUTHORIZING PERSONS SPECIFIED THEREIN TO BE PARTIES TO CERTAIN COMMERCIAL ARRANGEMENTS AND PROVIDING SPECIFIC DIRECTIVES TO THE VANCOUVER PORT AUTHORITY AND THE FRASER RIVER PORT AUTHORITY

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“arbitration process” means the arbitration process set out in section 10 of the Memorandum of Agreement. (*processus d’arbitrage*)

“dispute” means the dispute that is the cause of the imminent extraordinary disruption to the effective continued operation of the national transportation system through the disruption of the movement of containers into and out of the ports. (*conflit*)

“Memorandum of Agreement” means the Memorandum of Agreement between Trucking Companies (Owners/ Brokers) and the Vancouver Container Truckers’ Association dated July 29, 2005. (*protocole d’entente*)

“ports” means, as the context requires

- (a) the following port facilities, namely,
  - (i) the Port of Vancouver, and
  - (ii) the Port of Fraser River; or
- (b) the following port authorities, namely,
  - (i) the Vancouver Port Authority, and
  - (ii) the Fraser River Port Authority. (*ports*)

“public officer” includes a minister representing the federal government or the Government of British Columbia and any person employed in the public service of Canada or of the Province of British Columbia. (*fonctionnaire public*)

AUTHORIZATION

2. (1) For the purposes of subsection (2), authorization is given to the operators of trucks and other road

DÉCRET AUTORISANT LES PERSONNES QUI Y SONT VISÉES À ÊTRE PARTIES À CERTAINS ARRANGEMENTS COMMERCIAUX ET DONNANT DES DIRECTIVES PRÉCISES À L’ADMINISTRATION PORTUAIRE DE VANCOUVER ET À L’ADMINISTRATION PORTUAIRE DU FLEUVE FRASER

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

«conflit» Le conflit qui est la cause de la perturbation extraordinaire imminente de la bonne exploitation continue du réseau national des transports par la perturbation du déplacement des conteneurs en provenance ou à destination des ports. (*dispute*)

«fonctionnaire public» S’entend notamment d’un ministre représentant le gouvernement fédéral ou le gouvernement de la Colombie-Britannique et de toute personne employée dans la fonction publique du Canada ou de la province de la Colombie-Britannique. (*public officer*)

«ports» Selon le contexte :

- a) les installations portuaires suivantes :
  - (i) le port de Vancouver,
  - (ii) le port du fleuve Fraser;
- b) les administrations portuaires suivantes :
  - (i) l’Administration portuaire de Vancouver,
  - (ii) l’Administration portuaire du fleuve Fraser. (*ports*)

«processus d’arbitrage» Le processus d’arbitrage prévu à l’article 10 du protocole d’entente. (*arbitration process*)

«protocole d’entente» Le protocole d’entente du 29 juillet 2005 entre les compagnies de camionnage (propriétaires/courtiers) et la Vancouver Container Truckers’ Association. (*Memorandum of Agreement*)

AUTORISATION

2. (1) Pour l’application du paragraphe (2), l’autorisation est accordée aux exploitants de camions et d’autre

transportation equipment for the delivery, pick-up or movement of containers into and out of a port as well as to shippers, brokers, ports, the representatives of those persons and any other persons whose agreement, consent, participation or cooperation is required to resolve the dispute and implement any element of the proposed solution, including, for greater certainty and if applicable, a public officer, to

- (a) adhere to the Memorandum of Agreement;
- (b) renew their adhesion to the Memorandum; or
- (c) adhere or renew their adhesion to an agreement in respect of a licence granted by the Vancouver Port Authority or Fraser River Port Authority pursuant to section 4 or 5.

(2) The authorizations granted under subsection (1) are for the sole purpose of giving the persons referred to in that subsection the freedom to do the things authorized in that subsection without the constraints imposed under the *Competition Act* that may otherwise apply.

#### RATES, CHARGES, TERMS AND CONDITIONS

3. A party to the Memorandum of Agreement whose activities are under the legislative authority of Parliament shall charge or pay, as the case may be, the rates and charges set out in the Memorandum and otherwise comply with the terms and conditions of the Memorandum.

#### APPLICATION TO PORT OF VANCOUVER

4. (1) The Vancouver Port Authority is directed, in respect of the territory under its jurisdiction and control,

- (a) to establish or continue a licensing system giving access to the Port of Vancouver to trucks and other road transportation equipment for the delivery, pick-up or movement of containers into and out of that port;

matériel de transport routier pour la livraison, le ramassage ou le déplacement de conteneurs en provenance ou à destination d'un port, ainsi qu'aux expéditeurs, aux courtiers, aux ports, aux agents représentant ces personnes et à toute autre personne dont l'acceptation, le consentement, la participation ou la coopération est nécessaire pour résoudre le conflit et mettre en œuvre tout élément de la solution proposée, et notamment, le cas échéant, à un fonctionnaire public, de prendre l'une des mesures suivantes :

- a) adhérer au protocole d'entente;
- b) renouveler leur adhésion à ce protocole;
- c) adhérer ou renouveler leur adhésion à un accord conclu relativement à un permis accordé, en vertu des articles 4 ou 5, par l'Administration portuaire de Vancouver ou l'Administration portuaire du fleuve Fraser.

(2) Les autorisations accordées en vertu du paragraphe (1) n'ont pour but que d'accorder aux personnes qui y sont visées toute la latitude pour faire ce qui est prévu à ce paragraphe sans les contraintes imposées en application de la *Loi sur la concurrence* qui peuvent autrement s'appliquer.

#### TAUX, FRAIS ET CONDITIONS

3. Toute partie au protocole d'entente dont les activités relèvent de la compétence législative du Parlement doit facturer ou payer, selon le cas, les taux et les frais figurant dans ce protocole et en respecter les autres conditions.

#### APPLICATION AU PORT DE VANCOUVER

4. (1) L'Administration portuaire de Vancouver est tenue, à l'égard du territoire relevant de sa compétence et de son autorité :

- a) d'établir ou de maintenir en place un système de délivrance de permis donnant accès au port de Vancouver aux camions et à d'autre matériel de transport routier pour la livraison, le ramassage ou le déplacement

(b) to stipulate as conditions of a licence issued under paragraph (a) that the applicant

(i) be a signatory to the Memorandum of Agreement between Trucking Companies (Owners/Brokers) and the Vancouver Container Truckers' Association dated July 29, 2005 and be in full compliance with that agreement, and

(ii) accept the arbitration process for the purpose of reaching a final and binding resolution of any dispute relating to the interpretation or application of the licence; and

(c) to prohibit access to the Port of Vancouver to any truck or other road transportation equipment referred to in paragraph (a) in respect of which the applicant did not meet the conditions referred to in paragraph (b).

(2) The Vancouver Port Authority has the freedom to do the things directed of it under subsection (1) without the constraints imposed under the *Competition Act* that may otherwise apply.

(3) Nothing in this section is intended to affect any collective labour agreement.

#### APPLICATION TO PORT OF FRASER RIVER

5. (1) The Fraser River Port Authority is directed, in respect of the territory under its jurisdiction and control,

(a) to establish or continue a licensing system giving access to the Port of Fraser River to trucks and other road transportation equipment for the delivery, pick-up or movement of containers into and out of that port;

(b) to stipulate as conditions of a licence issued under paragraph (a) that the applicant

(i) be a signatory to the Memorandum of Agreement between Trucking Companies (Owners/Brokers) and the Vancouver Container Truckers' Association dated July 29, 2005 and be in full compliance with that agreement, and

ment de conteneurs en provenance ou à destination de ce port;

b) de prévoir comme conditions d'un permis délivré en vertu de l'alinéa a) que le demandeur :

(i) soit signataire du protocole d'entente du 29 juillet 2005 entre les compagnies de camionnage (propriétaires/courtiers) et la Vancouver Container Truckers' Association et s'y conforme entièrement,

(ii) accepte le processus d'arbitrage dans le but d'en arriver à une solution définitive et exécutoire de tout conflit relatif à l'interprétation ou à l'application du permis;

c) d'interdire l'accès au port de Vancouver à tout camion ou autre matériel de transport routier visé à l'alinéa a) pour lequel le demandeur ne s'est pas conformé aux conditions visées à l'alinéa b).

(2) L'Administration portuaire de Vancouver a toute la latitude de faire ce qui est prévu au paragraphe (1) sans les contraintes imposées en application de la *Loi sur la concurrence* qui peuvent autrement s'appliquer.

(3) Le présent article n'a pour effet de modifier une convention collective de travail.

#### APPLICATION AU PORT DU FLEUVE FRASER

5. (1) L'Administration portuaire du fleuve Fraser est tenue, à l'égard du territoire relevant de sa compétence et de son autorité :

a) d'établir ou de maintenir en place un système de délivrance de permis donnant accès au port du fleuve Fraser aux camions et à d'autre matériel de transport routier pour la livraison, le ramassage ou le déplacement de conteneurs en provenance ou à destination de ce port;

b) de prévoir comme conditions d'un permis délivré en vertu de l'alinéa a) que le demandeur :

(i) soit signataire du protocole d'entente du 29 juillet 2005 entre les compagnies de camionnage (propriétaires/courtiers) et la Vancouver Container Truckers' Association et s'y conforme entièrement,



(ii) accept the arbitration process for the purpose of reaching a final and binding resolution of any dispute relating to the interpretation or application of the licence; and

(c) to prohibit access to the Port of Fraser River to any truck or other road transportation equipment referred to in paragraph (a) in respect of which the applicant did not meet the conditions referred to in paragraph (b).

(2) The Fraser River Port Authority has the freedom to do the things directed of it under subsection (1) without the constraints imposed under the *Competition Act* that may otherwise apply.

(3) Nothing in this section is intended to affect any collective labour agreement.

(4) Nothing in this section prohibits the Fraser River Port Authority from recognizing a licence issued under section 4 by the Vancouver Port Authority as sufficient for the purposes of this section.

#### DESIGNATED PERIOD

6. This Order is effective for a period of 90 days after it comes into force.

#### COMING INTO FORCE

7. **This Order comes into force on the day on which it is registered.**

(ii) accepte le processus d'arbitrage dans le but d'en arriver à une solution définitive et exécutoire de tout conflit relatif à l'interprétation ou à l'application du permis;

c) d'interdire l'accès au port du fleuve Fraser à tout camion ou autre matériel de transport routier visé à l'alinéa a) pour lequel le demandeur ne s'est pas conformé aux conditions visées à l'alinéa b).

(2) L'Administration portuaire du fleuve Fraser a toute la latitude de faire ce qui est prévu au paragraphe (1) sans les contraintes imposées en application de la *Loi sur la concurrence* qui peuvent autrement s'appliquer.

(3) Le présent article n'a pour effet de modifier une convention collective de travail.

(4) Le présent article n'empêche nullement l'Administration portuaire du fleuve Fraser de considérer comme suffisant pour l'application du présent article tout permis délivré par l'Administration portuaire de Vancouver en vertu de l'article 4.

#### PÉRIODE DÉSIGNÉE

6. Le présent décret vaut pour une période de 90 jours après son entrée en vigueur.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.